IT Manuale d'uso

Allarme acustico di retromarcia multitensione 12/24/48 V

1. Destinazione d'uso

Dispositivo di segnalazione acustica destinato ad avvertire le persone presenti nelle vicinanze del veicolo durante le manovre di retromarcia.
Collegato al circuito di retromarcia del veicolo, il dispositivo emette un segnale acustico quando viene inserita la retromarcia.
Adatto per impianti elettrici 12*****, 24 e 48 V DC. La destinazione commerciale attuale dell'articolo comprende auto, camper, autobus, camion, macchine da lavoro, carrelli e altri mezzi compatibili.

2. Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione.

- L'installazione e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da personale qualificato e nel rispetto delle caratteristiche dell'impianto elettrico del veicolo.
- Prima di procedere all'installazione, alla rimozione o alla manutenzione, scollegare l'alimentazione del circuito interessato.
- Non aprire, modificare o manomettere il dispositivo.
- Non utilizzare il prodotto se presenta danni visibili al corpo, ai cavi, ai terminali o al sistema di fissaggio.
- Il dispositivo produce un segnale acustico di elevata intensità. Evitare di attivarlo a breve distanza dall'orecchio.
- L'allarme di retromarcia costituisce un dispositivo di segnalazione ausiliario e non sostituisce l'attenzione del conducente né le normali procedure di sicurezza durante le manovre.

3. Contenuto della confezione:

- Allarme retromarcia
- Kit cavetti elettrici di connessione
- Manuale uso e manutenzione
- Informativa RAEE

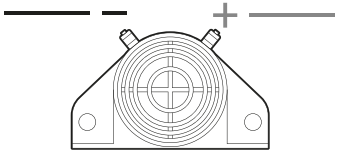
Verificare che tutte le parti sopra elencate siano presenti al momento dell'acquisto

4. Installazione meccanica

Installare il dispositivo nella parte posteriore del veicolo, in una posizione stabile e adeguatamente protetta da urti accidentali.
Orientare il dispositivo in modo che l'emissione sonora non sia ostruita da componenti del veicolo, pannelli o altri elementi.
Assicurarsi che il punto di installazione non interferisca con parti mobili e non sia direttamente esposto a fonti di calore.
Fissare saldamente il dispositivo alla struttura del veicolo utilizzando sistemi di fissaggio adeguati.
Dopo l'installazione verificare che il dispositivo non possa muoversi o allentarsi a causa di vibrazioni e sollecitazioni durante la marcia.

5. Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione dell'impianto del veicolo sia compatibile con il campo di utilizzo del prodotto: 12***** / 24 / 48 V DC
2. Effettuare i collegamenti esclusivamente con alimentazione disinserita.
3. Collegare il dispositivo in modo che venga alimentato quando viene inserita la retromarcia. Seguire lo schema elettrico sotto riportato.



4. Utilizzare cavi, connessioni e protezioni elettriche adeguati all'impianto del veicolo.
5. Al termine dell'installazione ripristinare l'alimentazione ed effettuare una prova di funzionamento.

6. Verifica del funzionamento

Inserire la retromarcia e verificare l'attivazione del segnale acustico.
Disinserendo la retromarcia, il segnale deve cessare.
Prima dell'utilizzo del veicolo verificare che il segnale sia chiaramente udibile e che il dispositivo sia correttamente fissato.
In caso di mancato funzionamento controllare l'alimentazione e i collegamenti elettrici prima di procedere alla sostituzione del dispositivo.

7. Controllo e manutenzione

Controllare periodicamente:

- il corretto fissaggio del dispositivo;
- l'integrità del corpo esterno;
- lo stato dei cavi e dei collegamenti elettrici;
- l'assenza di elementi che possano ostacolare l'emissione sonora;
- il corretto funzionamento del segnale acustico.

Mantenere il dispositivo pulito.
Per la pulizia utilizzare un panno morbido. Non utilizzare solventi, detergenti aggressivi o utensili abrasivi.
In caso di danneggiamento o funzionamento irregolare interrompere l'utilizzo e fare controllare il dispositivo da personale qualificato.

8. Omologazione - Dati tecnici

- Tipo omologato: ST-1028F / 74217
- Classe: II
- ***Omologazione: UN ECE R28 riferita alla configurazione 12 V indicata nel certificato di approvazione**
- Approval No.: E828R00/0618392*00
- Approval mark: II E8 0018392
- Livello sonoro : 123 dB @ 10 cm – 12 V
- Livello di pressione sonora rilevato durante le prove di certificazione R28: 113,2 / 113,7 dB(A) @ 2 m – 12 V

9. Utilizzo

Prima di utilizzare il veicolo, verificare che il dispositivo sia correttamente fissato e funzionante.
Quando viene inserita la retromarcia, il dispositivo deve attivarsi automaticamente ed emettere il segnale acustico di avvertimento.
Disinserendo la retromarcia, il segnale acustico deve cessare.
Durante le manovre verificare sempre direttamente l'area circostante il veicolo. Il dispositivo costituisce un ausilio alla sicurezza e non sostituisce l'attenzione del conducente né le normali procedure previste durante le manovre di retromarcia.
Non utilizzare il dispositivo per funzioni diverse da quelle previste.

10. Risoluzione dei problemi

Problema 1: Il dispositivo non emette alcun suono

- Possibile causa: Mancanza di alimentazione
- Soluzione: Verificare l'alimentazione del circuito

Problema 2: Il dispositivo non si attiva inserendo la retromarcia

- Possibile causa: Mancanza del segnale elettrico dal circuito di retromarcia
- Soluzione: Verificare il circuito e i collegamenti

Problema 3: Funzionamento intermittente

- Possibile causa: Collegamenti elettrici allentati o danneggiati
- Soluzione:Controllare cavi, terminali e connessioni

Problema 4: Segnale acustico debole o irregolare

- Possibile causa: Emissione sonora ostruita o alimentazione non corretta
- Soluzione: Controllare il dispositivo, la tensione di alimentazione e l'assenza di ostruzioni

Il problema persiste dopo i controlli:

- Possibile anomalia del dispositivo
- Interrompere l'utilizzo e rivolgersi a personale qualificato

Non aprire, modificare o manomettere il dispositivo nel tentativo di ripararlo.

11. Smaltimento

Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Smaltire il dispositivo secondo le normative locali applicabili ai prodotti elettrici ed elettronici.

Limitazione di responsabilità

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale. In caso di discrepanze tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

Informazioni sul produttore
LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Prodotto fabbricato in: Cina

EN User manual

Multivoltage acoustic reversing alarm 12/24/48 V

1. Intended use

Acoustic warning device designed to alert people in the vicinity of the vehicle during reversing manoeuvres.
Connected to the vehicle's reverse circuit, the device emits an acoustic signal when reverse gear is engaged.
Suitable for 12*****, 24 and 48 V DC electrical systems. The current commercial application of the product includes cars, motorhomes, buses, trucks, work machines, forklifts and other compatible vehicles.

2. Safety warnings

Read these instructions carefully before installation.

- Installation and electrical connection must be carried out by qualified personnel and in compliance with the specifications of the vehicle's electrical system.
- Before carrying out installation, removal or maintenance, disconnect the power supply to the relevant circuit.
- Do not open, modify or tamper with the device.
- Do not use the product if there is any visible damage to the housing, cables, terminals or fastening system.
- The device produces a high-intensity acoustic signal. Avoid activating it at close range to the ear.
- The reversing alarm is an auxiliary warning device and does not replace the driver's attention or the normal safety procedures required during manoeuvres.

3. Package contents

- Reversing alarm
- Electrical connection cable kit
- Use and maintenance manual
- WEEE information notice

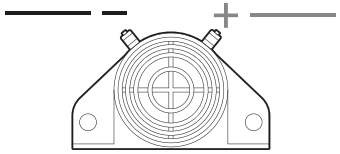
Check that all the above-listed parts are present at the time of purchase.

4. Mechanical installation

Install the device at the rear of the vehicle, in a stable position adequately protected against accidental impacts.
Position the device so that the sound emission is not obstructed by vehicle components, panels or other elements.
Ensure that the installation location does not interfere with moving parts and is not directly exposed to heat sources.
Securely fasten the device to the vehicle structure using suitable fastening systems.
After installation, check that the device cannot move or become loose due to vibrations and stresses during vehicle operation.

5. Electrical connection

1. Check that the voltage of the vehicle's electrical system is compatible with the product's operating range: 12***** / 24 / 48 V DC.
2. Carry out all connections only with the power supply switched off.
3. Connect the device so that it is powered when reverse gear is engaged. Follow the wiring diagram below.



4. Use cables, connections and electrical protection devices suitable for the vehicle's electrical system.
5. Once installation is complete, restore the power supply and perform a functional test.

6. Functional check

Engage reverse gear and check that the acoustic signal is activated.
When reverse gear is disengaged, the signal must stop.
Before using the vehicle, check that the signal is clearly audible and that the device is securely fastened.
In the event of malfunction, check the power supply and electrical connections before proceeding with replacement of the device.

7. Inspection and maintenance

Periodically check:

- that the device is securely fastened;
- the integrity of the external housing;
- the condition of the cables and electrical connections;
- that there are no elements that could obstruct sound emission;
- correct operation of the acoustic signal.

Keep the device clean.
For cleaning, use a soft cloth. Do not use solvents, aggressive detergents or abrasive tools.
In the event of damage or irregular operation, stop using the device and have it inspected by qualified personnel.

8. Approval – technical data

- Approved type: ST-1028F / 74217
- Class: II
- ***Approval: UN ECE R28 referring to the 12 V configuration specified in the approval certificate**
- Approval No.: E828R00/0618392*00
- Approval mark: II E8 0018392
- Sound level: 123 dB @ 10 cm – 12 V
- Sound pressure level measured during R28 certification tests: 113.2 / 113.7 dB(A) @ 2 m – 12 V

9. Use

Before using the vehicle, check that the device is correctly secured and functioning properly.
When reverse gear is engaged, the device must activate automatically and emit the acoustic warning signal.
When reverse gear is disengaged, the acoustic signal must stop.
During manoeuvres, always directly check the area surrounding the vehicle. The device is a safety aid and does not replace the driver's attention or the normal procedures required during reversing manoeuvres.
Do not use the device for purposes other than those intended.

10. Troubleshooting

Problem 1: The device does not emit any sound

- Possible cause: No power supply
- Solution: Check the power supply to the circuit.

Problem 2: The device does not activate when reverse gear is engaged

- Possible cause: No electrical signal from the reverse circuit
- Solution: Check the circuit and connections.

Problem 3: Intermittent operation

- Possible cause: Loose or damaged electrical connections
- Solution: Check cables, terminals and connections.

Problem 4: Weak or irregular acoustic signal

- Possible cause: Obstructed sound emission or incorrect power supply
- Solution: Check the device, the supply voltage and ensure that there are no obstructions.

The problem persists after the checks

- Possible device malfunction
- Stop using the device and contact qualified personnel.

Do not open, modify or tamper with the device in an attempt to repair it.

11. Disposal

This product must not be disposed of with household waste. Dispose of the product in accordance with the local regulations applicable to electrical and electronic equipment.

Disclaimer

Lampa S.p.A. shall not be liable for any damage to persons, animals or property resulting from improper use of the product or failure to follow the instructions contained in this manual. In the event of any discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

Manufacturer information
LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Product made in: China

FR Manuel d'utilisation

Avertisseur sonore de marche arrière multivoltage 12/24/48 V

1. Utilisation prévue

Dispositif de signalisation sonore destiné à avertir les personnes présentes à proximité du véhicule lors des manœuvres de marche arrière.
Raccordé au circuit de marche arrière du véhicule, le dispositif émet un signal sonore lorsque la marche arrière est enclenchée.
Convient aux systèmes électriques 12*****, 24 et 48 V DC. L'utilisation commerciale actuelle de l'article comprend les voitures, camping-cars, autobus, camions, engins de travail, chariots et autres véhicules compatibles.

2. Avertissements de sécurité

Lire attentivement les présentes instructions avant l'installation.

- L'installation et le raccordement électrique doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le respect des caractéristiques du système électrique du véhicule.
- Avant toute opération d'installation, de démontage ou d'entretien, débrancher l'alimentation du circuit concerné.
- Ne pas ouvrir, modifier ni manipuler le dispositif.
- Ne pas utiliser le produit s'il présente des dommages visibles au niveau du boîtier, des câbles, des bornes ou du système de fixation.
- Le dispositif produit un signal sonore de forte intensité. Éviter de l'activer à proximité immédiate de l'oreille.
- L'avertisseur de marche arrière constitue un dispositif de signalisation auxiliaire et ne remplace ni l'attention du conducteur ni les procédures de sécurité habituelles lors des manœuvres.

3. Contenu de l'emballage

- Avertisseur de marche arrière
- Kit de câbles de raccordement électrique
- Manuel d'utilisation et d'entretien
- Information DEEE

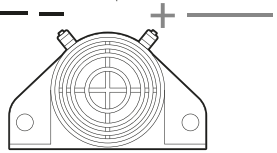
Vérifier que toutes les pièces énumérées ci-dessus sont présentes au moment de l'achat.

4. Installation mécanique

Installer le dispositif à l'arrière du véhicule, dans une position stable et suffisamment protégée contre les chocs accidentels.
Orienter le dispositif de manière à ce que l'émission sonore ne soit pas obstruée par des composants du véhicule, des panneaux ou d'autres éléments.
S'assurer que le point d'installation n'interfère pas avec les pièces mobiles et n'est pas directement exposé à des sources de chaleur.
Fixer solidement le dispositif à la structure du véhicule à l'aide de systèmes de fixation appropriés.
Après l'installation, vérifier que le dispositif ne peut pas bouger ou se desserrer sous l'effet des vibrations et des contraintes lors de la circulation.

5. Raccordement électrique

1. Vérifier que la tension du système électrique du véhicule est compatible avec la plage d'utilisation du produit : 12***** / 24 / 48 V DC.
2. Effectuer les raccordements uniquement lorsque l'alimentation est coupée.
3. Raccorder le dispositif de manière à ce qu'il soit alimenté lorsque la marche arrière est enclenchée. Suivre le schéma électrique ci-dessous.



4. Utiliser des câbles, des raccordements et des dispositifs de protection électrique adaptés au système du véhicule.
5. Une fois l'installation terminée, rétablir l'alimentation et effectuer un essai de fonctionnement.

6. Vérification du fonctionnement

Enclencher la marche arrière et vérifier l'activation du signal sonore.
Lorsque la marche arrière est désengagée, le signal doit cesser.
Avant d'utiliser le véhicule, vérifier que le signal est clairement audible et que le dispositif est correctement fixé.
En cas de dysfonctionnement, vérifier l'alimentation et les raccordements électriques avant de procéder au remplacement du dispositif.

7. Contrôle et entretien

Contrôler périodiquement :

- la bonne fixation du dispositif ;
- l'intégrité du boîtier extérieur ;
- l'état des câbles et des raccordements électriques ;
- l'absence d'éléments susceptibles d'entraver l'émission sonore ;

V. 01/2026

• le bon fonctionnement du signal sonore.
Maintenir le dispositif propre.
Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux. Ne pas utiliser de solvants, de détergents agressifs ou d'outils abrasifs.
En cas de détérioration ou de fonctionnement irrégulier, cesser d'utiliser le dispositif et le faire contrôler par du personnel qualifié.

8. Homologation – données techniques
- Type homologué : ST-1028F / 74217
- Classe : II
- ***Homologation : UN ECE R28 se référant à la configuration 12 V indiquée dans le certificat d'homologation**
- N° d'homologation : E828R00/0618392*00
- Marquage d'homologation : II E8 0018392
- Niveau sonore : 123 dB @ 10 cm – 12 V
- Niveau de pression acoustique relevé lors des essais de certification R28 : 113,2 / 113,7 dB(A) @ 2 m – 12 V

9. Utilisation
Avant d'utiliser le véhicule, vérifier que le dispositif est correctement fixé et fonctionne correctement.
Lorsque la marche arrière est enclenchée, le dispositif doit s'activer automatiquement et émettre le signal sonore d'avertissement.
Lorsque la marche arrière est désengagée, le signal sonore doit cesser.
Lors des manœuvres, toujours vérifier directement la zone environnant le véhicule. Le dispositif constitue une aide à la sécurité et ne remplace ni l'attention du conducteur ni les procédures habituelles prévues lors des manœuvres de marche arrière.
Ne pas utiliser le dispositif à des fins autres que celles prévues.

10. Résolution des problèmes
Problème 1 : Le dispositif n'émet aucun son
- Cause possible : Absence d'alimentation
- Solution : Vérifier l'alimentation du circuit.

Problème 2 : Le dispositif ne s'active pas lorsque la marche arrière est enclenchée
- Cause possible : Absence de signal électrique provenant du circuit de marche arrière
- Solution : Vérifier le circuit et les raccordements.

Problème 3 : Fonctionnement intermittent
- Cause possible : Raccordements électriques desserrés ou endommagés
- Solution : Vérifier les câbles, les bornes et les raccordements.

Problème 4 : Signal sonore faible ou irrégulier
- Cause possible : Émission sonore obstruée ou alimentation incorrecte
- Solution : Contrôler le dispositif, la tension d'alimentation et l'absence d'obstructions.

Le problème persiste après les contrôles
- Dysfonctionnement possible du dispositif
- Cesser d'utiliser le dispositif et s'adresser à du personnel qualifié.

Ne pas ouvrir, modifier ni manipuler le dispositif dans le but de le réparer.

Élimination

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Éliminez l'appareil conformément à la réglementation locale applicable aux équipements électriques et électroniques

Clause de non-responsabilité

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions figurant dans le présent manuel. En cas de divergence entre les différentes traductions, la version italienne fait foi.

Informations sur le fabricant
LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIE - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Entreprise Certifiée
service@lampa.it - www.lampa.it

Produit fabriqué en : Chine

ES Manual de uso

Alarma acústica de marcha atrás multivoltaje 12/24/48 V

1. Uso previsto
Dispositivo de señalización acústica destinado a advertir a las personas presentes en las proximidades del vehículo durante las maniobras de marcha atrás. Conectado al circuito de marcha atrás del vehículo, el dispositivo emite una señal acústica cuando se engrana la marcha atrás.
Adecuado para sistemas eléctricos de 12*****, 24 y 48 V DC. El uso comercial actual del artículo incluye automóviles, autocaravanas, autobuses, camiones, máquinas de trabajo, carretillas y otros vehículos compatibles.

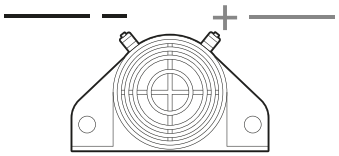
2. Advertencias de seguridad
Leer atentamente estas instrucciones antes de la instalación.
- La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por personal cualificado y de conformidad con las características del sistema eléctrico del vehículo.
- Antes de realizar la instalación, la retirada o el mantenimiento, desconectar la alimentación del circuito correspondiente.
- No abrir, modificar ni manipular el dispositivo.
- No utilizar el producto si presenta daños visibles en la carcasa, los cables, los terminales o el sistema de fijación.
- El dispositivo produce una señal acústica de alta intensidad. Evitar activarlo a corta distancia del oído.
- La alarma de marcha atrás constituye un dispositivo de señalización auxiliar y no sustituye la atención del conductor ni los procedimientos de seguridad habituales durante las maniobras.

3. Contenido del embalaje
- Alarma de marcha atrás
- Kit de cables de conexión eléctrica
- Manual de uso y mantenimiento
- Información RAEE

Comprobar que todas las piezas indicadas anteriormente estén presentes en el momento de la compra.

4. Instalación mecánica
Instalar el dispositivo en la parte trasera del vehículo, en una posición estable y adecuadamente protegida contra golpes accidentales.
Orientar el dispositivo de manera que la emisión sonora no quede obstruida por componentes del vehículo, paneles u otros elementos.
Asegurarse de que el punto de instalación no interfiera con las piezas móviles y no esté directamente expuesto a fuentes de calor.
Fijar firmemente el dispositivo a la estructura del vehículo utilizando sistemas de fijación adecuados.
Después de la instalación, comprobar que el dispositivo no pueda moverse ni aflojarse debido a las vibraciones y esfuerzos durante la circulación.

5. Conexión eléctrica
1. Comprobar que la tensión del sistema eléctrico del vehículo sea compatible con el rango de funcionamiento del producto: 12***** / 24 / 48 V DC.
2. Realizar las conexiones únicamente con la alimentación desconectada.
3. Conectar el dispositivo de manera que reciba alimentación cuando se engrane la marcha atrás. Seguir el esquema eléctrico que se muestra a continuación.



4. Utilizar cables, conexiones y dispositivos de protección eléctrica adecuados para el sistema eléctrico del vehículo.
5. Una vez finalizada la instalación, restablecer la alimentación y realizar una prueba de funcionamiento.

6. Comprobación del funcionamiento
Engranar la marcha atrás y comprobar que se active la señal acústica.
Al desengranar la marcha atrás, la señal debe cesar.
Antes de utilizar el vehículo, comprobar que la señal sea claramente audible y que el dispositivo esté correctamente fijado.
En caso de funcionamiento incorrecto, comprobar la alimentación y las conexiones eléctricas antes de proceder a la sustitución del dispositivo.

7. Control y mantenimiento
Comprobar periódicamente:
- la correcta fijación del dispositivo;
- la integridad de la carcasa exterior;
- el estado de los cables y las conexiones eléctricas;
- la ausencia de elementos que puedan obstaculizar la emisión sonora;
- el correcto funcionamiento de la señal acústica.

Mantener el dispositivo limpio.
Para la limpieza, utilizar un paño suave. No utilizar disolventes, detergentes agresivos ni herramientas abrasivas.
En caso de daños o funcionamiento irregular, dejar de utilizar el dispositivo y hacer que sea revisado por personal cualificado.

8. Homologación – datos técnicos
- Tipo homologado: ST-1028F / 74217
- Clase: II
- ***Homologación: UN ECE R28 referida a la configuración de 12 V indicada en el certificado de homologación**
- N.º de homologación: E828R00/0618392*00
- Marca de homologación: II E8 0018392
- Nivel sonoro: 123 dB @ 10 cm – 12 V
- Nivel de presión acústica medido durante los ensayos de certificación R28: 113,2 / 113,7 dB(A) @ 2 m – 12 V

9. Uso
Antes de utilizar el vehículo, comprobar que el dispositivo esté correctamente fijado y funcione correctamente.
Cuando se engrane la marcha atrás, el dispositivo debe activarse automáticamente y emitir la señal acústica de advertencia.
Al desengranar la marcha atrás, la señal acústica debe cesar.
Durante las maniobras, comprobar siempre directamente el área circundante al vehículo. El dispositivo constituye una ayuda a la seguridad y no sustituye la atención del conductor ni los procedimientos habituales previstos durante las maniobras de marcha atrás.
No utilizar el dispositivo para fines distintos de los previstos.

10. Resolución de problemas
Problema 1: El dispositivo no emite ningún sonido
- Posible causa: Falta de alimentación
- Solución: Comprobar la alimentación del circuito.

Problema 2: El dispositivo no se activa al engranar la marcha atrás
- Posible causa: Falta de señal eléctrica procedente del circuito de marcha atrás
- Solución: Comprobar el circuito y las conexiones.

Problema 3: Funcionamiento intermitente
- Posible causa: Conexiones eléctricas flojas o dañadas
- Solución: Comprobar los cables, los terminales y las conexiones.

Problema 4: Señal acústica débil o irregular
- Posible causa: Emisión sonora obstruida o alimentación incorrecta
- Solución: Comprobar el dispositivo, la tensión de alimentación y la ausencia de obstrucciones.

El problema persiste después de las comprobaciones
- Posible anomalía del dispositivo
- Dejar de utilizar el dispositivo y ponerse en contacto con personal cualificado.

No abrir, modificar ni manipular el dispositivo con el fin de repararlo.

11. Eliminación

Este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. Elimine el dispositivo de acuerdo con la normativa local aplicable a los aparatos eléctricos y electrónicos.

Exención de responsabilidad

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños a personas, animales o bienes derivados de un uso indebido del producto o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de discrepancias entre las traducciones, prevalecerá la versión italiana.

Información del fabricante
LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Empresa Certificada
service@lampa.it - www.lampa.it

Producto fabricado en: China

DE Gebrauchsanleitung

Multivoltager akustischer Rückfahrwarner 12/24/48 V

1. Bestimmungsgemäße Verwendung
Akustisches Signalgerät zur Warnung von Personen in der Nähe des Fahrzeugs während Rückwärtsfahrmanövern.
Das an den Rückfahrstromkreis des Fahrzeugs angeschlossene Gerät gibt ein akustisches Signal aus, wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird.
Geeignet für elektrische Systeme mit 12*****, 24 und 48 V DC. Die derzeitige kommerzielle Anwendung des Artikels umfasst Pkw, Wohnmobile, Busse, Lkw, Arbeitsmaschinen, Flurförderzeuge und andere kompatible Fahrzeuge.

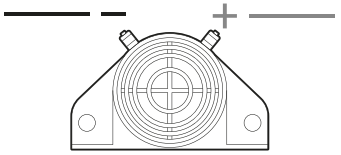
2. Sicherheitshinweise
Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation sorgfältig durch.
- Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der Eigenschaften des elektrischen Systems des Fahrzeugs durchgeführt werden.
- Vor der Installation, Demontage oder Wartung die Stromversorgung des betreffenden Stromkreises unterbrechen.
- Das Gerät nicht öffnen, verändern oder manipulieren.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn sichtbare Schäden am Gehäuse, an den Kabeln, Anschlüssen oder am Befestigungssystem vorhanden sind.
- Das Gerät erzeugt ein akustisches Signal mit hoher Schallintensität. Eine Aktivierung in unmittelbarer Nähe des Ohrs vermeiden.
- Der Rückfahrwarner ist eine zusätzliche Warneinrichtung und ersetzt weder die Aufmerksamkeit des Fahrers noch die üblichen Sicherheitsmaßnahmen während der Manöver.

3. Verpackungsinhalt
- Rückfahrwarner
- Kabelsatz für den elektrischen Anschluss
- Gebrauchs- und Wartungsanleitung
- WEEE-Information

Überprüfen Sie beim Kauf, dass alle oben aufgeführten Teile vorhanden sind.

4. Mechanische Installation
Das Gerät am Heck des Fahrzeugs an einer stabilen Position installieren, die ausreichend gegen versehentliche Stöße geschützt ist.
Das Gerät so ausrichten, dass die Schallabgabe nicht durch Fahrzeugkomponenten, Verkleidungen oder andere Elemente behindert wird.
Sicherstellen, dass die Einbauposition nicht mit beweglichen Teilen kollidiert und nicht direkt Wärmequellen ausgesetzt ist.
Das Gerät mit geeigneten Befestigungs-systemen sicher an der Fahrzeugstruktur befestigen.
Nach der Installation überprüfen, dass sich das Gerät aufgrund von Vibrationen und Belastungen während der Fahrt nicht bewegen oder lösen kann.

5. Elektrischer Anschluss
1. Überprüfen, ob die Spannung des elektrischen Systems des Fahrzeugs mit dem Betriebsbereich des Produkts kompatibel ist: 12***** / 24 / 48 V DC.
2. Die Anschlüsse ausschließlich bei ausgeschalteter Stromversorgung durchführen.
3. Das Gerät so anschließen, dass es beim Einlegen des Rückwärtsgangs mit Strom versorgt wird. Den unten dargestellten Schaltplan beachten.



4. Kabel, Anschlüsse und elektrische Schutzeinrichtungen verwenden, die für das elektrische System des Fahrzeugs geeignet sind.
5. Nach Abschluss der Installation die Stromversorgung wiederherstellen und eine Funktionsprüfung durchführen.

6. Funktionsprüfung
Den Rückwärtsgang einlegen und überprüfen, ob das akustische Signal aktiviert wird.
Beim Auslegen des Rückwärtsgangs muss das Signal verstummen.
Vor der Nutzung des Fahrzeugs überprüfen, dass das Signal deutlich hörbar ist und das Gerät ordnungsgemäß befestigt ist.
Bei Nichtfunktion zunächst die Stromversorgung und die elektrischen Anschlüsse überprüfen, bevor das Gerät ausgetauscht wird.

7. Kontrolle und Wartung
Regelmäßig überprüfen:
- die ordnungsgemäße Befestigung des Geräts;
- die Unversehrtheit des äußeren Gehäuses;
- den Zustand der Kabel und elektrischen Anschlüsse;
- dass keine Elemente die Schallabgabe behindern;
- die ordnungsgemäße Funktion des akustischen Signals.

Das Gerät sauber halten.
Zur Reinigung ein weiches Tuch verwenden. Keine Lösungsmittel, aggressiven Reinigungsmittel oder scheuernden Werkzeuge verwenden.
Bei Beschädigung oder unregelmäßiger Funktion die Verwendung einstellen und das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen lassen.

8. Genehmigung – technische Daten
- Genehmigter Typ: ST-1028F / 74217
- Klasse: II
- ***Genehmigung: UN ECE R28 bezogen auf die im Genehmigungszertifikat angegebene 12-V-Konfiguration**
- Genehmigungs-Nr.: E828R00/0618392*00
- Genehmigungszeichen: II E8 0018392
- Schallpegel: 123 dB @ 10 cm – 12 V
- Schalldruckpegel, gemessen während der R28-Zertifizierungsprüfungen: 113,2 / 113,7 dB(A) @ 2 m – 12 V

9. Verwendung
Vor der Nutzung des Fahrzeugs überprüfen, dass das Gerät ordnungsgemäß befestigt ist und funktioniert.
Beim Einlegen des Rückwärtsgangs muss sich das Gerät automatisch aktivieren und das akustische Warnsignal ausgeben.
Beim Auslegen des Rückwärtsgangs muss das akustische Signal verstummen.
Während der Manöver stets den Bereich rund um das Fahrzeug direkt überprüfen. Das Gerät dient als zusätzliche Sicherheitseinrichtung und ersetzt weder die Aufmerksamkeit des Fahrers noch die üblichen Sicherheitsmaßnahmen während der Rückwärtsfahrmanöver.
Das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Funktionen verwenden.

10. Fehlerbehebung
Problem 1: Das Gerät gibt keinen Ton aus
- Mögliche Ursache: Keine Stromversorgung
- Lösung: Stromversorgung des Stromkreises überprüfen

Problem 2: Das Gerät wird beim Einlegen des Rückwärtsgangs nicht aktiviert
- Mögliche Ursache: Kein elektrisches Signal vom Rückfahrstromkreis
- Lösung: Stromkreis und Anschlüsse überprüfen

Problem 3: Unterbrochener Betrieb
- Mögliche Ursache: Lockere oder beschädigte elektrische Anschlüsse
- Lösung: Kabel, Klemmen und Anschlüsse überprüfen

Problem 4: Schwaches oder unregelmäßiges akustisches Signal
- Mögliche Ursache: Behinderte Schallabgabe oder falsche Stromversorgung
- Lösung: Gerät und Versorgungsspannung überprüfen und sicherstellen, dass keine Hindernisse die Schallabgabe beeinträchtigen

Problem besteht nach den Kontrollen weiterhin:
- Mögliche Fehlfunktion des Geräts
- Die Verwendung einstellen und qualifiziertes Fachpersonal kontaktieren.

Das Gerät nicht öffnen, verändern oder manipulieren, um es selbst zu reparieren.

11. Entsorgung

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften für elektrische und elektronische Geräte.

Haftungsausschluss

Die Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts oder durch die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen. Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen ist die italienische Fassung maßgebend.

Herstellerinformationen
LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIEN - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Zertifiziertes Unternehmen
service@lampa.it - www.lampa.it

Produkt hergestellt in: China

V. 01/2026



IT - La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/EU e 2003/108/EU. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN - Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you boughl this appliance.

FR - Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagéres. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribute à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES - Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El simbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE - Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EURichtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbesgibt an, dass das Produkt am Endeseiner Nutzungsdauer gesondert vomHausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten. Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begunstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL - Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AEEA): informatie voor de gebruikers.Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden



afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT - Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos eelectrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme á Directiva EU 2012/19/EU. O simbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho. no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compativel, contribui para evitar possiveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponiveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de residuos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO - Direktiv 2012/19/UE WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV - Direktiv 2012/19/UE Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI - Direktiivi 2012/19/UE WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu): WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA - Direktiv 2012/19/UE Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationsselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU - Irányelv 2012/19/UE Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölö szimbòlum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká valt termék megfeleló elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítö üzletben tájékozódhat.

CS - Smernice 2012/19/UE Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad.Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327
Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042

LAMPA S.p.A.
Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY
Tel. +39 0375 820700
ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it